

man and the environment and cover matters which are the subject of [the said Convention]. The Community will inform the depositary of any amendment to this Directive and of any further relevant development in the field covered by the Convention.

As regards the application of the Convention, the Community and its Member States are responsible, within their respective spheres of competence."

Republika Francuska

Deklaracja i zastrzeżenie:

„1. Deklaracja w sprawie interpretacji:

Rząd Francji deklaruje, że określenie „obiekty woj-skowe” występujące w artykule 2 ustęp 2 punkt (b) Konwencji w sprawie transgranicznych skutków awarii przemysłowych rozumie jako odnoszące się do obiektów służących zapewnieniu bezpieczeństwa narodowego, systemów obronnych oraz jednostek floty wojennej napędzanych energią atomową.

2. Zastrzeżenie:

Przyjmując Konwencję w sprawie transgranicznych skutków awarii przemysłowych, podpisaną w Helsinkach w dniu 18 marca 1992 r., Republika Francuska przyłącza się do zastrzeżenia wyrażonego przez Wspólnotę Europejską przy składaniu dokumentu ratyfikacyjnego i stwierdza, że będzie stosować konwencję zgodnie ze swoimi zobowiązaniami wynikającymi

z Dyrektywy 96/82 Rady Unii Europejskiej z dnia 9 grudnia 1996 r. w sprawie kontroli niebezpieczeństwa poważnych awarii związanych z substancjami niebezpiecznymi."

Declaration and reservation:

„1. Interpretative declaration:

The French Government declares that the term "military installations" appearing in article 2, paragraph 2 (b), of the Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents is understood to refer to installations serving the interests of national defence and to weapons systems and nuclear-powered vessels of the national navy.

2. Reservation:

At the time of adopting the Convention on the Transboundary Effects of Industrial Accidents, signed at Helsinki on 18 March 1992, the French Republic associates itself with the reservations expressed by the European Community at the time of the deposit of its instrument of ratification and states that it will apply the Convention in accordance with its obligations under Directive 96/82 of the Council of the European Union of 9 December 1996 on the control of major-accident hazards involving dangerous substances."

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Cimoszewicz*

## 1354

### DOKUMENT WYPOWIEDZENIA

**Konwencji o wzajemnym uznawaniu równoważności dokumentów ukończenia szkół średnich, szkół średnich zawodowych i szkół wyższych, a także dokumentów o nadawaniu stopni i tytułów naukowych, sporządzonej w Pradze dnia 7 czerwca 1972 r.**

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Konwencja o wzajemnym uznawaniu równoważności dokumentów ukończenia szkół średnich, szkół średnich zawodowych i szkół wyższych, a także dokumentów o nadawaniu stopni i tytułów naukowych, sporządzona w Pradze dnia 7 czerwca 1972 r., zostaje wypowiedziana przez Rzeczpospolitą Polską.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie, dnia 12 stycznia 2004 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej:  
*A. Kwaśniewski*

Prezes Rady Ministrów:  
*L. Miller*